



อธิบายความหมายซูเราะฮ์อาลิอิมรอน

# تفسير سورة آل عمران

อายะฮ์ 155-156

วันอังคารที่ 9 เราะบีอุลเอาวัล 1431

23 กุมภาพันธ์ 2553

ณ มัสญิดบ้านตึกดิน

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ  
الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

**155.** แท้จริงบรรดาผู้ที่อยู่ในหมู่พวกเจ้าที่หันหลังหนีใน  
วันที่สองกลุ่ม เผชิญหน้ากันนั้น แท้จริงชัยฏอน  
ต่างหากที่ทำให้พลั้งพลาดไป เนื่องจากบางสิ่งที่พวก  
เขาได้ระกอบไว้เท่านั้น และแน่นอนอัลลอฮ์ก็ทรงอภัย  
ให้แก่พวกเขาแล้ว แท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นทรงอภัยโทษ  
ผู้ทรงหนักแน่น

155. แท้จริงบรรดาผู้ที่อยู่ในหมู่พวก  
เจ้าที่หันหลังหนี ในวันที่สองกลุ่ม  
เผชิญหน้ากันนั้น

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ  
يَوْمَ التَّقَى الْجَمْعَانَ

แท้จริงชัยฏอนต่างหากที่ทำให้พลัง  
พลาดไป เนื่องจากบางสิ่งทีพวกเขาได้  
ประกอบไว้เท่านั้น

إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ  
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا

และแน่นอนอัลลอฮ์ก็ทรงอภัยให้แก่  
พวกเขาแล้ว แท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นทรง  
อภัยโทษ ผู้ทรงหนักแน่น

وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي  
الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ  
حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

**156.** โอ้ผู้ที่ศรัทธาทั้งหลาย! จงอย่าเป็นเช่นบรรดาผู้ที่ปฏิเสธ  
ศรัทธา และกล่าวแก่พวกพ้องของพวกเขา ขณะที่เขาเหล่านั้น  
เดินทางไปในผืนแผ่นดิน หรือขณะที่เขาเหล่านั้นเป็นนักรบว่า  
หากพวกเขาอยู่ที่เราแล้วพวกเขาก็ยอมไม่ตาย และไม่ถูกฆ่า  
เพื่อว่าอัลลอฮฺจะทรงให้เรื่องนั้นเป็นที่เศร้าโศกในหัวใจของพวกเขา  
เขา และอัลลอฮฺนั้นทรงให้เป็นและให้ตาย และอัลลอฮฺเป็นผู้ทรง  
เห็นในสิ่งที่พวกเขากระทำกัน

156. โฉมผู้ที่ศรัทธาทั้งหลาย!

จงอย่าเป็นเช่นบรรดาผู้ที่ปฏิเสธ  
ศรัทธา

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا

และกล่าวแก่พวกพ้องของพวกเขา

وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ

ขณะที่เขาเหล่านั้นเดินทางไปในผืน  
แผ่นดิน หรือขณะที่เขาเหล่านั้นเป็น  
นักรบว่า

إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ  
أَوْ كَانُوا غُرًى

หากพวกเขาอยู่ที่เราแล้ว  
พวกเขาก็ยอมไม่ตาย และไม่ถูกฆ่า

لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا  
مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا

เพื่อว่าอัลลอฮฺจะทรงให้เรื่องนั้น  
เป็นที่เศร้าโศกในหัวใจของพวกเขา  
เขา

لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً  
فِي قُلُوبِهِمْ

และอัลลอฮฺนั้นทรงให้เป็น  
และให้ตาย

وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ

และอัลลอฮฺเป็นผู้ทรงเห็นในสิ่งที่  
พวกเขากระทำการ

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا

يَنْهَى تَعَالَى عِبَادَهُ الْمُؤْمِنِينَ عَنِ مُشَابَهَةِ الْكُفَّارِ فِي إِعْتِقَادِهِمُ الْفَاسِدِ الدَّالِّ عَلَيْهِ قَوْلُهُمْ عَنِ إِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ مَاتُوا فِي الْأَسْفَارِ وَالْحُرُوبِ : لَوْ كَانُوا تَرَكَوْا ذَلِكَ لَمَا أَصَابَهُمْ مَا أَصَابَهُمْ وَقَوْلُهُ تَعَالَى " لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ " أَيُّ خَلْقَ هَذَا الْإِعْتِقَادِ فِي نُفُوسِهِمْ لِيَزِدَادُوا حَسْرَةً عَلَى مَوْتَاهُمْ وَقَتْلَاهُمْ ثُمَّ قَالَ تَعَالَى رَدًّا عَلَيْهِمْ " وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ " أَيُّ بِيَدِهِ الْخَلْقَ وَإِلَيْهِ يَرْجِعُ الْأَمْرُ وَلَا يَحْيَا أَحَدٌ وَلَا يَمُوتُ أَحَدٌ إِلَّا بِمَشِيئَتِهِ وَقَدَرِهِ وَلَا يُزَادُ فِي عُمُرِ أَحَدٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْهُ شَيْءٌ إِلَّا بِقَضَائِهِ وَقَدَرِهِ " وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ " أَيُّ عِلْمِهِ وَبَصَرِهِ نَافِذٌ فِي جَمِيعِ خَلْقِهِ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ مِنْ أُمُورِهِمْ شَيْءٌ .